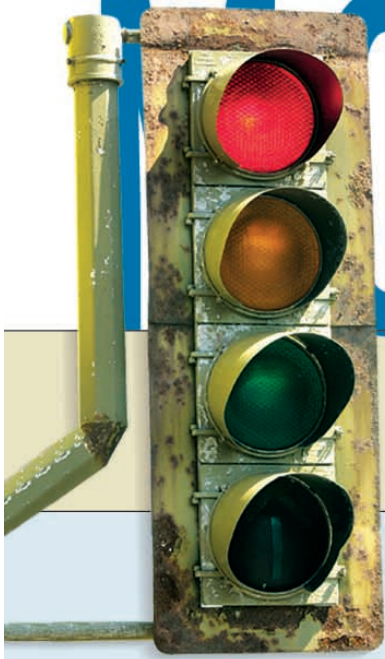


MONTRÉAL PLUS



Insalubrité et alimentation: les contraventions de l'été Page 3

< Mille et un feux de circulation remplacés Page 3

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | LUNDI 12 AOÛT 2002

PETITES ANNONCES > DÉCÈS



Photos ROBERT SKINNER, La Presse ©

Une excursion en montgolfière à Saint-Jean coûte 125 \$ par personne tôt le matin et 150 \$ en fin d'après-midi. Elle permet, si les vents sont favorables, de survoler le Richelieu.

| L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES DE SAINT-JEAN |

« En Amérique, on ne manque pas d'espace »

ANDRÉ NOËL



L'aéronaute français Michel Carail vient voler à Saint-Jean chaque été depuis 19 ans.

L'ÂÉRONAUTE FRANÇAIS Michel Carail voit un avantage à faire voler sa montgolfière dans la vallée du Richelieu : quand il pose son ballon, il ne risque pas d'affronter un furieux troupeau de taureaux de combat, ou d'obliger une bourgeoise parisienne à enfoncer ses talons hauts dans la vase d'un marais.

« En Amérique, on ne manque pas d'espace pour atterrir, raconte ce bon vivant avec l'accent chantant des gens du sud de la France. En Europe, c'est plus difficile : les champs ressemblent à des confettis. On a parfois des surprises lorsqu'on se pose. »

Depuis 19 ans, Michel Carail, un avocat aisé de Nîmes, emballe nacelle, bonbonnes et ballon et les expédie par avion à Montréal. Puis il traverse l'Atlantique avec sa femme Isabelle et au moins un de ses enfants. Il récupère son matériel, loue une camionnette et passe ses deux semaines annuelles de vacances au Québec.

Il est l'un des pionniers, et certainement le plus fervent admirateur, de l'International de montgolfières de Saint-Jean. Tout le monde le connaît en ville. Hier matin, en l'apercevant par sa fenêtre, une employée est sortie d'un bureau de l'aéroport local et s'est exclamée, avec une feinte colère : « Eh Michel ! Je me suis ennuyée, moi ! Tu passes sans me saluer ! »

Le Nîmois, épaules carrées et visage jovial, ne peut pas entrer dans un casse-croûte du coin sans se faire apostropher par tous et chacun. Les embrassades, les claques dans le dos et les poignées de main se succèdent. Dans les airs, il fait parfois frisquet. Mais au ras du sol, la chaleur règne parmi les membres de la petite communauté internationale des aéronautes.

Hier matin, les conditions météo étaient idéales. Michel Carail a demandé à sa femme et à sa fille Madelon de déplier son ballon, il l'a gonflé d'air, puis il a rapidement pris de l'altitude, accompagné dans sa nacelle d'osier par un journaliste et un photographe de *La Presse*. C'est un sport de lève-tôt. Il faut décoller vers six heures du matin ou attendre le début de la soirée. Dès 7h30, le soleil chauffe l'air et les vents soufflent trop fort. La montgolfière, aux couleurs de la région du Languedoc-Roussillon, s'est envolée avec une centaine d'autres à 6h30. Un léger vent du sud l'a fait traverser le Richelieu et l'a poussée vers le mont Saint-Hilaire. Là-haut règne un merveilleux silence, entrecoupé à

l'occasion par la flamme de gaz propane et les conversations sur talkie-walkie entre l'aéronaute et son équipe au sol, dans notre cas mesdames Carail mère et fille. Madelon Carail a rapidement informé son distrait de père qu'il était parti avec les clés de la camionnette, d'où l'impossibilité de suivre son ballon. Rien de dramatique : Michel Carail a laissé descendre sa montgolfière puis, du haut de sa nacelle, il a interpellé un homme tout en bas et lui a lancé ses clés. Il a rappelé sa fille : « Madelon, tu peux aller chercher les clés dans le parc derrière le bâtiment des Frères maristes ! »

En 19 ans, Michel Carail a appris à connaître la ville et la région mieux qu'un chauffeur de taxi. Son grand plaisir : échanger quelques mots avec les résidents qui sortent sur leur balcon pour le voir passer. Sa hantise : heurter des fils électriques, ce qui peut être mortel. Cet obstacle mis à part, les dangers sont plutôt rares dans la vallée du Richelieu.

Ce n'est pas comme dans le sud de l'Espagne. Lors d'une excursion près de Séville, il a atterri dans un pâturage et constaté, trop tard, qu'il était tombé au beau milieu d'un troupeau de 45 taureaux de combat munis de cornes pointues et d'un sale caractère.

« Ils ont foncé vers le ballon et j'ai dû me protéger dans la nacelle », raconte-t-il. Il n'est pas très fier, non plus, d'avoir dû déposer une passagère parisienne, vêtue d'un manteau de fourrure, dans un marais de Camargue : « Heureusement, elle n'était pas dénuée d'humour. » Hier, il s'est posé tout en douceur dans un champ de foin coupé. Sitôt sorti de sa nacelle, il a brandi une bonne bouteille en direction du propriétaire, Michel Bessette, un cultivateur aussi enjoué que lui.

Depuis 19 ans, Michel Bessette a accueilli plus d'une centaine de montgolfières dans ses champs. Il ne s'en lasse pas. « J'aime ça ! » s'est exclamé cet homme d'âge mûr qui a gardé des yeux de petit garçon.

Quiconque en a les moyens peut faire une excursion à bord d'une des 125 montgolfières tôt le matin (125 \$ par personne) ou en fin d'après-midi (150 \$). Le matin, les départs se font à partir des différents parcs de la ville de Saint-Jean. Le soir, ils se font à l'aéroport local.

Le festival, qui a commencé samedi, se termine le 18 août. Pour réserver une envolée, on peut visiter le site Internet www.montgolfieres.com ou composer le 450-347-9555.

Concours



La Presse

Courez la chance de gagner
**un ensemble
Ital Sofa
en cuir italien**



Sofa
italia

Tous les détails dans le cahier Mon Toit de samedi et sur cyberpresse.ca

Le présumé auteur d'un double meurtre arrêté

Presse Canadienne

L'HOMME soupçonné des meurtres de Marie-France Foucault et Martin Samson, ce couple dont les corps ont été découverts dans leur maison de Victoriaville, mercredi, a finalement été appréhendé hier matin.

L'homme de 23 ans, un ancien élève de Marie-France Foucault à l'éducation des adultes de la Commission scolaire des Bois-Francis, se trouvait à bord d'un véhicule volé lors de son arrestation.

C'est d'ailleurs après avoir trouvé la BMW du couple dans un

rang, à Sainte-Eulalie, que les policiers avaient pu constater que la femme de 41 ans et l'homme de 34 ans avaient été tués à l'aide d'un objet pointu, dans leur maison nouvellement construite.

Celui que la SQ qualifiait de « témoin important » dans l'affaire était au volant d'une camionnette qu'il avait dérobée dans les heures précédentes à Princeville, la localité voisine. Selon l'agent Gérard Carrier, porte-parole de la SQ, c'est un appel d'un citoyen, fait à la police municipale de Victoriaville, qui a permis d'emprisonner le suspect du double meurtre.

Une erreur s'est glissée dans la publication des solutions de Génies en herbe d'hier. Voici les bonnes réponses.

GÉNIES EN HERBE #1004

En collaboration avec Génies en herbe Pantologie Inc., ghpanto@videotron.ca

A-POP

- 1 Luc Delarochellière
- 2 U2
- 3 Men Without Hats
- 4 Pop Citrouille
- 5 John Constable

B-FAIRE SA TOILETTE

- 1 Vespasiennes
- 2 Camilliennes
- 3 Water-closet
- 4 Vanité
- 5 Beijing (Pékin)

C-DIVERS

- 1 Rowan Atkinson
- 2 Sismographe.
- 3 Gilles Sainte-Croix
- 4 L'ayatollah Ruholla Komeyni
- 5 Saint-Granit

D-MOT COMMENÇANT PAR «PRO»

- 1 Prosélyte
- 2 Procrastiner
- 3 Propane
- 4 Probité
- 5 Profiterole

E-LES EXPLORATEURS

- 1 Cavalier de La Salle
- 2 Les Relations
- 3 Louis Jolliet et Jacques Marquette
- 4 Gènes
- 5 John Glenn

F-FICTIONS DE GUERRE

- 1 2^e Guerre mondiale
- 2 De Mars
- 3 Robert Altman
- 4 Gargantua
- 5 Les Terres du Milieu

G-FAUNE

- 1 Rémora (poisson pilote)
- 2 Oryx (variété d'antilope)
- 3 Madagascar
- 4 L'ornithorynque
- 5 L'agneau

H-IDENTIFICATION D'UN PERSONNAGE

Thomas Jefferson

Papineauville ébranlée par la mort d'un bébé

Presse Canadienne

OTTAWA — Les habitants de Papineauville ont été indignés d'apprendre la mort d'un bébé de trois semaines, retrouvé aux côtés de sa mère intoxiquée, samedi matin, dans la maison familiale.

« Ce sont deux bénévoles du CLSC qui venaient en aide à la mère de 24 ans, Leana Diane Heath, pour des raisons organisationnelles, qui ont fait la découverte, a fait savoir le porte-parole de la Sûreté du Québec, Marc Ippersiel. Le bébé a été retrouvé couché sur le ventre dans un lit près de sa mère. » Les circonstances de la mort du petit garçon sont inconnues. « L'hypothèse la plus plausible est la mort par suffocation, mais une autopsie sera pratiquée ce matin pour connaître la cause du décès », a précisé le porte-parole.

Chose certaine, c'est que la mère était ivre au moment où les poli-

ciers se sont présentés à son domicile. « Lorsque nous sommes arrivés sur les lieux, M^{me} Heath avait déjà une bière à la main et ne semblait pas se préoccuper outre mesure de la mort de son enfant, a affirmé Marc Ippersiel. Nous avons émis un mandat pour prélever des tests sanguins sur la femme afin de savoir si elle avait consommé autre chose que de l'alcool. »

La femme et son conjoint sont bien connus des milieux policiers. « La SQ est intervenue ici il y a environ un mois et les policiers ont trouvé de la marijuana et des armes à feu. Son conjoint est incarcéré depuis ce temps », a ajouté M. Ippersiel.

« Ce ne sont pas le genre de voisins qui inspiraient confiance, a déclaré un voisin, Léo Joanisse. Il y avait souvent de la musique toute la nuit et des gens qui se chichaient à cet endroit. La police était souvent rendue là. »

« Je l'ai vu revenir du dépanneur avec son petit bébé et de la bière vers 16h30 vendredi, a raconté une voisine, Lyne Robinson. Elle avait de la difficulté à marcher. Elle se tenait après son carrosse pour ne pas tomber. »

La mère de 24 ans était bien connue dans les bars du secteur. « Elle était enceinte et elle venait presque tous les jours se saouler ici, a précisé la serveuse au bar du restaurant chinois du village, Josée Montpeller. Je lui disais que je trouvais ça dégueulasse et elle me répondait que c'est elle qui écoperait et non pas son bébé. Ça me révolte. » M^{me} Heath avait perdu la garde de ses trois autres enfants à la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) lors de l'intervention policière du mois dernier, mais il lui restait toujours le bébé. « Comme elle était enceinte et tout près d'accoucher nous avons décidé de ne pas lui enlever son dernier enfant », a confié Marc Ippersiel.

4500 scouts près d'Ottawa pour une semaine

Presse Canadienne

OTTAWA — En quelques heures, samedi, la base de plein air Awacamenj Mino, à Low, est devenue un véritable petit village de 4500 scouts.

Ils sont venus de partout au Québec, de l'Ontario et même de la France pour participer au plus grand rassemblement de scouts qu'un jeune puisse vivre : le Jamboree.

Cet événement a lieu tous les quatre ans et dure une semaine. « Cette année, la thématique permettra aux jeunes de se sensibiliser aux différences qui animent les différents peuples de la planète », a fait savoir, Claude Jean Lapointe, le commissaire scout.

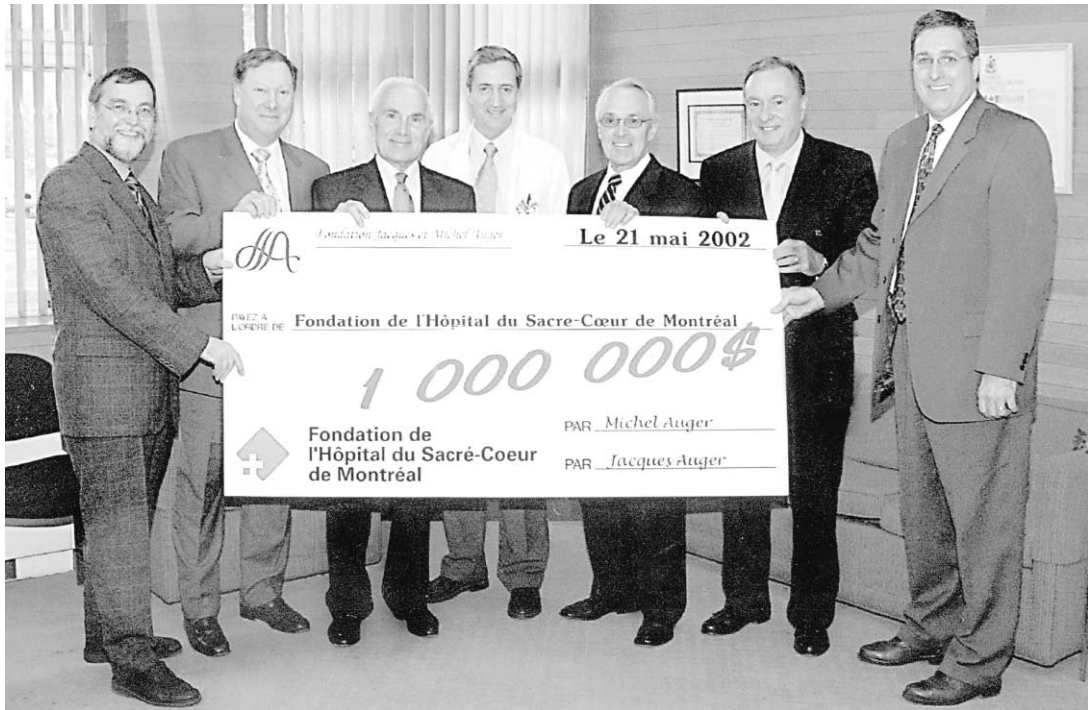
Des bénévoles s'affairent à la préparation du terrain d'une superficie de 736 acres depuis une semaine. « Nous avons aménagé cinq plages, 280 toilettes portatives et vérifié près de 300 vestes de sauvetage, a précisé M. Lapointe. Tout ce travail est fait à 90% par des bénévoles. » Environ 300 personnes travaillent depuis

un an et demi à la préparation du Jamboree 2002. « Nous avons établi un plan d'urgence au cas où quelque chose tournait mal et nous aurons en permanence avec nous sur le terrain des infirmières, des médecins et des policiers », a précisé le commissaire scout.

Le mouvement scout est souvent vu comme dépassé et en perte de vitesse. « C'est un mythe, avance M. Lapointe. Il y a plus de 100 fédérations comptant 22 000 membres actifs dans le Canada français. D'après une étude, un enfant sur cinq a déjà fait partie du mouvement scout au Québec. »

Les scouts qui passeront la semaine à la base de plein air Awacamenj Mino pourront faire de la plongée, du canot, du kayak et ils pourront participer à des sorties touristiques dans le centre-ville d'Ottawa. « Nous avons même organisé quelques rondes de golf et des voyages dans le train à vapeur de Wakefield », a affirmé M. Lapointe.

TÊTES D'AFFICHE



Contribution importante à Sacré-Coeur

L'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal vient de recevoir un don d'un million de dollars de la Fondation Jacques et Michel Auger, un don qui sera affecté au département de pneumologie. Participaient à la remise du chèque symbolique : Michel Larivière (directeur général de l'hôpital), Pierre Lespérance (fondation hospitalière), Jacques Auger (Fondation Jacques et Michel Auger), D^r Jean-Jacques Gauthier (pneumologue), Michel Auger (Fondation Jacques et Michel Auger), Pierre Sabourin et Mario-Olivier Massie, respectivement président et directeur général de la fondation hospitalière. Les frères Jacques et Michel Auger, de Victoriaville, qui ont fait un don du même ordre il y a quelques années pour l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, sont les fondateurs de Sodisco (quincaillerie, plomberie et électricité).

Création du Fonds de bourse Margrit-Werth, grâce à un important don fait par le professeur Michel Wertheimer, de l'École polytechnique, qui veut ainsi rendre hommage à la mémoire de sa mère et offrir deux bourses annuelles de 500 \$ pour encourager les jeunes femmes dans la poursuite de leurs études universitaires.



Michel Wertheimer

« Nous voulons dissiper le mythe selon lequel il est normal pour une femme de souffrir en raison de son cycle menstruel », affirme l'Association montréalaise de l'endométriose. Cet organisme se veut en effet une association d'entraide pour les femmes qui souffrent de douleurs chroniques pelviennes, qui éprouvent des problèmes de menstruation ou d'autres symptômes attribuables à l'endométriose, une maladie gynécologique et immunitaire méconnue et cause majeure d'infertilité. La nouvelle association offre de l'information et compte sensibiliser la population au sujet de cette maladie. Toutes les personnes concernées par cette pénible maladie peuvent donc s'adresser à L'Association montréalaise de l'endométriose, qui dispose aussi d'un site Internet : www.geocities.com/endomontreal2001

La Fondation du centre hospitalier Jacques-Viger (soins de longue durée) compte de nouveaux membres oeuvrant bénévolement à son conseil d'administration, soit André Bourque (CGI), François Camirand (Banque Scotia), Marie Fortier (Imperial Tobacco), Michèle Perryman (groupe Transcontinental) et François Savard (directeur général de l'hôpital). Ils se joignent au président de la fondation, Michel Desrosiers (Lavery, de Billy),

ainsi qu'à Guy Bisaillon (auparavant à la Banque Scotia), Germain Carrière (financière Banque Nationale) et Sylvie Goyette (de l'hôpital). Le centre hospitalier Jacques-Viger a été installé en 1974 dans les bâtiments historiques de l'ancien hôpital de la Miséricorde et héberge des personnes en perte d'autonomie, pour la plupart âgées.

■ ■ ■

Le recteur de l'Université de Sherbrooke, Bruno-Marie Béchar, était particulièrement heureux d'accueillir récemment le président de la Fondation de l'Université de Sherbrooke et président et chef de la direction de Domtar, Raymond Royer, car ce dernier devait lui annoncer qu'on avait établi un nouveau record avec la plus récente campagne annuelle de souscription. On a en effet reçu plus d'un million de dollars (1 055 000 \$) de 11 419 donateurs soutenant le développement de l'université sherbrookoise.

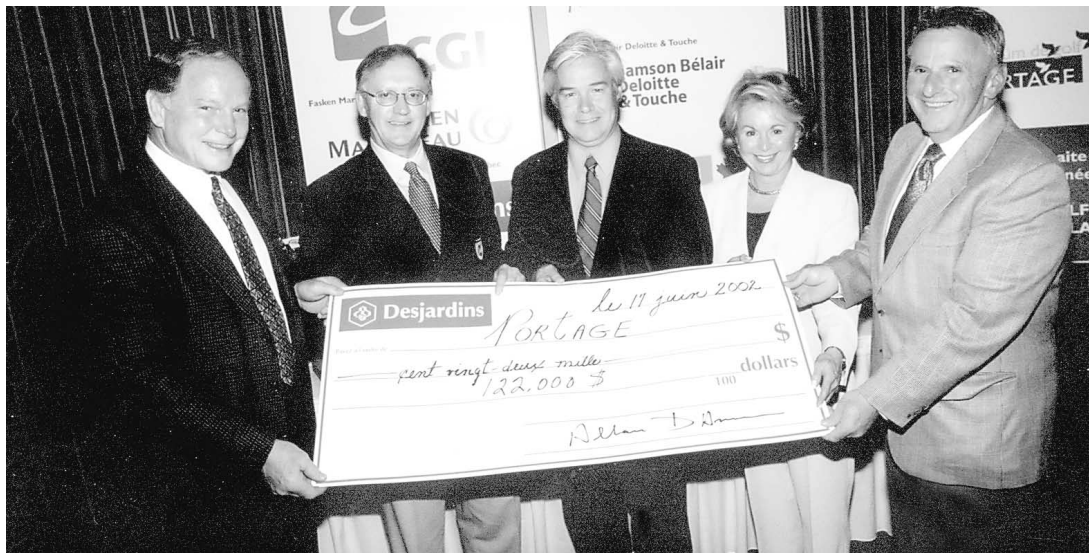
■ ■ ■

Le groupe immobilier du Canadien Pacifique vient de remporter, conjointement avec la firme d'ingénierie Cima+, le Prix d'or de l'Institut de développement urbain, en reconnaissance pour l'excellence de la réalisation de l'un des plus grands projets résidentiels montréalais, le projet résidentiel Angus. Ce sont MM. Yves Thériage et Marc Lapierre, respectivement vice-président exécutif de Cima+ et directeur régional du groupe immobilier de la compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique, qui ont reçu le prix des mains de Sonia Trudel, du conseil des gouverneurs de l'Institut de développement urbain.



Contribution à 10 organismes

Les clients et partenaires d'affaires de la Banque Nationale de La Tour (centre-ville) qui ont participé au tournoi de golf de l'institution financière et du centre commercial La Tour, placé sous la présidence d'honneur de M^{mes} Laurence Vernaire et Lynn Dallaire, ont contribué à amasser 100 000 \$, que l'on a remis à dix organismes communautaires : Hebrew Academy, Famille Nouvelle, Les Associés de l'Institut de réadaptation de Montréal, Fondation de la Recherche sur le diabète juvénile, Association québécoise des maladies métaboliques du réseau, Fondation de l'hôpital Charles-LeMoine, la Croix-Rouge, Fondation d'oncologie du Québec, Fondation du Centre d'accueil de Lachine et Fondation Chanoine Lavoie. Ont présenté le chèque symbolique en présence des bénévoles du comité organisateur et des représentants des organismes : Alain Charbonneau, Réal Raymond (président et chef de la direction) et Michel Gendron, de la Banque Nationale.



Aide au financement du Portage

Le cinquième tournoi de golf du Portage (centre de traitement de la toxicomanie), qui s'est tenu sous la présidence d'honneur d'Alban D'Amours (président et chef de la direction du Mouvement Desjardins), a connu un vif succès, rapportant 122 000 \$. Ont présenté le chèque symbolique : Peter Howlett (président de Portage), Alban D'Amours, Paul Côté (Via Rail), président de la campagne de financement, Colette Taylor (développement et communications à Portage) et Peter Vamos, directeur général du Portage. Ont également contribué à ce succès : Richard Halley (Desjardins), président du comité organisateur, qui était assisté de Bernard Bellerose, Charles Bourgeois, Arlette Bourque, Pierre Paquet et Jacques-René Quimper.

Malpropreté et températures inadéquates



RAYMOND GERVAIS
INSALUBRITÉ ET ALIMENTATION

Depuis la fin juin, il y a relâche à la Cour municipale de Montréal quant aux causes portant sur l'insalubrité en alimentation. Néanmoins, sur le site Internet de la Ville de Montréal, on peut retrouver la liste des contrevenants qui ont été condamnés au cours des mois de mai et juin à des amendes à la suite d'accusations relatives à la malpropreté, à la température des aliments et au non respect des normes d'hygiène en vigueur dans les établissements d'alimentation à Montréal.

En plus des causes qui sont entendues devant la Cour, il y a chaque mois des contrevenants qui reconnaissent leur culpabilité par écrit dès la réception de l'avis d'infraction, à laquelle est assortie une amende. Ces contrevenants acceptent de payer l'amende réclamée et n'ont pas à se présenter en Cour, évitant par le fait même les frais juridiques.

Le nom de ces commerces figure tout comme celui des contrevenants qui écopent d'amendes à la Cour sur le site Internet de la Ville.

Durant ces deux mois, 18 contrevenants ont ainsi été condamnés.

Le restaurant **Moe's Deli & Bar Jarry**, 6795, rue Jarry Est, dans l'arrondissement Saint-Léonard, a été condamné à une amende de 2400 \$ pour avoir, le 11 mai 2001, conservé des aliments périssables à la chaleur à une température supérieure à 4 degrés et inférieure à 60 degrés, en plus d'avoir eu un établissement malpropre.

La **Fruiterie Mile-End**, 5686, avenue du Parc à Montréal, a écopé une amende de 450 \$ pour avoir gardé des aliments à la mauvaise température, soit entre 4 degrés et 60 degrés. L'infraction a été constatée par les inspecteurs de la Ville de Montréal le 5 juillet 2001. Une épicerie, **Home Made Kosher Bakery**, 1085, rue Bernard dans l'arrondissement de Outremont, a été condamnée à une amende totale de 1000 \$ à la suite d'une accusation de malpropreté et pour avoir servi un aliment potentiellement dangereux ou un aliment ne subissant pas une cuisson avant sa consommation. Les infractions remontent au 11 mai 2001.

Un petit restaurant du centre-sud de Montréal, **Le Nagra**, 335, boulevard de Maisonneuve Est, a écopé une amende de 600 \$ pour ne pas s'être assuré, en tant qu'employeur, que ses employés affectés à la préparation des aliments portent une résille ou un couvre-chef. L'infraction avait été constatée le 7 novembre 2001.

Le casse-croûte, **Presse-Café**, 4060, rue Ontario Est, à Montréal, s'est vu imposer une amende de 1000 \$ pour avoir gardé des aliments potentiellement dangereux dans un lieu dont la température est supérieure à 4 degrés et inférieure à 60 degrés. L'infraction a été commise le 16 mars 2001.

Le Restaurant **Pho 2000**, 223, rue Sainte-Catherine Est, a écopé une amende de 1200 \$ pour avoir le 17 juillet 2001, gardé malpropre son établissement. La date de l'infraction remonte au 17 juillet 2001. Le restaurant **Psarotaverna Faros**, 362, avenue Fairmount Ouest, à Montréal, a été condamné à une amende de 2000 \$ pour avoir gardé malpropre son établissement en date du 5 juin 2001.

Au mois de juin, 10 contrevenants se sont retrouvés dans la même situation. Le **Café Li Wah**, 10815, boulevard Pie-IX, dans l'arrondissement Montréal-Nord, a écopé une amende de 800 \$ à la suite d'une accusation de malpropreté remontant au 26 octobre dernier. Le casse-croûte **Cosmo Snack Bar**, 5843, rue Sherbrooke Ouest, a écopé pour sa part d'une amende de 600 \$ à la suite d'une accusation de malpropreté qui remonte au 30 août de l'été dernier.

Le restaurant **Cuisine cachère chez Foxy**, 5987, rue Victoria à Montréal, a été condamné à une amende de 1500 \$ pour avoir gardé malpropre son établissement le 29 octobre 2001.

Le dépanneur **BBQ Los Amigos**, 4171, boulevard Saint-Laurent, un petit établissement qui prépare des mets à emporter, a été condamné à verser une amende de 600 \$ pour avoir le 23 août 2001, conservé des aliments périssables à la chaleur dans un environnement dont la température se situait entre 4 et 60 degrés. L'infraction remonte au 23 août dernier. Le restaurant **Le Carillon Tropical**, 5872, avenue du Parc, a écopé d'un total de 1800 \$ à la suite d'une accusation de malpropreté, ainsi que pour avoir conservé des aliments à la mauvaise température. L'infraction a été signalée le 13 septembre 2001.

Un restaurant de service rapide **Pizza 5**, 942, boulevard de Maisonneuve Est, a écopé une amende de 800 \$ pour avoir conservé des aliments à la mauvaise température en date du 5 décembre 2001. Une épicerie avec préparation des aliments, **Ultrafruits**, 195, place du Marché-du-Nord, à Montréal, a écopé une amende de 600 \$ pour avoir conservé des aliments entre 4 et 60 degrés le 29 mai 2001.

Le restaurant **Vincent Sous-Marins**, 3855, rue Sainte-Catherine Est, a été condamné à une amende de 2000 \$ à la suite d'une accusation de malpropreté remontant au 17 septembre 2001.

Finalement, un restaurant qui a changé de propriétaire depuis que l'infraction a été constatée le 27 novembre dernier, le **Restaurant Tam Tam**, 1071, boulevard Saint-Laurent, a écopé d'une amende de 800 \$ à la suite d'une accusation de malpropreté.

HÉMA-QUÉBEC

AUJOURD'HUI, Héma-Québec attend les donneurs aux endroits suivants :

>À Montréal : Centre des donneurs — Globule —, Place Versailles, 7275, rue Sherbrooke Est (métro Radisson), de 9h30 à 18h ;

>À Sainte-Anne-de-Bellevue : Caserne #51, 550, boul. des Anciens-Combattants, de 13h30 à 20h. Objectif : 100 donneurs ;

>À Saint-Louis-de-Gonzague : Centre municipal, 140, rue Principale, de 14h30 à 20h30. Objectif : 110 donneurs ;

>À Sorel-Tracy : Salle martin-Guy, 222, boul. Poliquin, de 13h à 20h. Objectif : 300 donneurs ;

>À Ascot : Église du Précieux-Sang (salle), 785, rue Thibault, de 15h à 20h. Objectif : 135 donneurs ;

>À Otter Lake : R.A. Centre, 394, rue Tessier, de 13h à 20h. Objectif : 150 donneurs.

Montréal modernise ses feux de circulation

SÉBASTIEN RODRIGUE

La Ville de Montréal fera le ménage d'ici 2006 parmi ses vieux feux de circulation dont les mécanismes désuets seront changés au coût de 20 millions.

Le comité exécutif de la Ville de Montréal a approuvé cette semaine quatre projets de règlement d'emprunt pour remplacer le mécanisme de 1001 feux de circulation en service depuis les années 60 ainsi que pour installer de nouveaux lampadaires de rues. Le territoire de l'an-

cienne Ville de Montréal comprend en tout 1590 intersections avec des feux de circulation.

Les coûts seront partagés avec les gouvernements provincial et fédéral dans le cadre du programme infrastructure Canada-Québec. Sammy Forcillo, directeur du bureau du président du comité exécutif, a indiqué que les gouvernements fournissent un peu moins de la moitié de cette somme.

Les 1001 feux de circulation sont actuellement dotés de contrôleurs électromécaniques, qui vont être remplacés par des contrôleurs électroniques « plus performants et plus fiables », selon la Ville.

Les feux de circulation ont dépassé leur durée de vie utile, soit entre 30 et 60 ans. De plus, les pièces de rechange pour ces feux sont devenues difficiles à trouver avec le temps. Les contrôleurs de 217 intersections seront donc changés à la rue Sherbrooke et aux boulevards Pie-IX, Henri-Bourassa et Crémazie. Les 784 autres intersections sont disséminées un peu partout dans l'île de Montréal.

La Ville en profitera aussi pour remplacer des feux de piétons traditionnels par des feux avec un décompte numérique. Les cols bleus remplaceront également 3500 des 11 000 lampadaires sur le territoire de l'ancienne Ville de Montréal au coût de 12,7 millions.



Photo ROBERT SKINNER, La Presse ©

Les amateurs de planches et de patins à roulettes pourront profiter d'un nouveau parc à Montréal qui comprend huit quarts de lune, un demi-pyramide et un « 90 degrés Corner », soit une rampe inspirée par la forme de piscines creusées.

Des amateurs de sensations fortes comblés

La Presse

LES AMATEURS de planches et de patins à roulettes de l'arrondissement de Côte-des-Neiges et de Notre-Dame-de-Grâce ont maintenant un parc conçu spécialement pour eux.

Un partenariat a permis la réalisation du projet qui a coûté 16 000 \$. Ce parc possède une superficie de 15 000 pieds carrés et permet aux utilisateurs de circu-

ler dans toutes les directions. Le parc est situé à l'angle de la rue de Terrebonne et du boulevard Cavendish, à deux pas de l'école Sainte-Monica.

« Il y avait vraiment un besoin à ce niveau dans l'arrondissement et la création de ce parc permettra à nos jeunes de délaissier les rues pour pratiquer leur sport favori dans un environnement propice », a déclaré Michael Applebaum, le président de l'arrondissement de CDN-NDG et

conseiller municipal du district Notre-Dame-de-Grâce.

Le parc comprend huit quarts de lune, un demi-pyramide et un « 90 degrés Corner », soit une rampe inspirée par la forme de piscines creusées.

Jusqu'à maintenant, 350 cartes de membre gratuites ont été distribuées. D'ici le début de l'année scolaire, le parc sera ouvert tous les jours en semaine et une surveillance sera assurée de 14 h à la tombée de la nuit.

Jeune femme agressée dans l'Île-de-la-Visitation

RAYMOND GERVAIS

DEUX AGRESSIONS sexuelles se sont produites samedi à Montréal.

Une jeune femme de 19 ans qui marchait dans le parc de l'Île-de-la-Visitation, près du pont Papineau, a été agressée en fin d'après-midi par un inconnu qui l'a attirée dans le bois sous la menace d'un couteau pour l'agresser sexuellement. La victime n'a pas été blessée physiquement par son agresseur. Plusieurs policiers ont passé l'île au peigne fin dans l'espoir de retrouver l'agresseur, mais sans succès.

La police de la Ville de Montréal ne fait présentement aucun lien avec cette attaque et la série d'agressions violentes dont des femmes ont été victimes entre les mois de mars et juillet à Montréal. L'agent Robert Mansueto, porte-parole du

service de police, a tout simplement indiqué qu'il n'était pas possible pour le moment de faire de rapprochement entre les différents événements. Le seul élément que la police a bien voulu confirmer consiste dans le fait que, contrairement aux autres agressions sexuelles qui se sont produites, le violeur n'a pas été brutal avec sa victime. La police possède une bonne description du suspect, mais refuse pour le moment de la dévoiler afin de ne pas nuire à l'enquête.

Pédophile arrêté

Par ailleurs, un homme de 34 ans a été maîtrisé par des citoyens et remis aux policiers après s'être livré à des attouchements sexuels sur une fillette de 6 ans.

Le drame s'est produit en pleine rue vers 18 h 30 samedi rue William-David,

non loin de la rue Sainte-Catherine dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve. C'est sous un balcon que l'individu a attiré l'enfant qui jouait dehors, afin d'assouvir ses bas instincts. C'est la mère qui, inquiète de ne pas voir sa fille, a surpris l'agresseur avec son enfant sous le balcon. À la vue de la mère, l'homme a pris la fuite vers un parc, mais a rapidement été rejoint et maîtrisé par des passants alertés par les cris de la maman éplorée. L'homme a été arrêté et était détenu hier.

Le commandant de la section des agressions sexuelles à la police de Montréal, Pierre Leduc, doit faire le point aujourd'hui sur les enquêtes relatives à ces récentes agressions sexuelles. La police impute au même suspect au moins trois des agressions qui se sont produites à Montréal depuis le mois de mars.

LES PETITES ANNONCES 7-11

DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

› Par téléphone:

(514) 987-8363

› Sans frais:

1-866 987-8363

› Par télécopieur:

(514) 848-6287

› Au comptoir:

Lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 17 h 30



› Adresse postale:

Les petites annonces

7, rue Saint-Jacques

Montréal, Québec H2Y 1K9

› petitesannonces@lapresse.ca

› Heures de tombée:

› Les petites annonces régulières

Mardi au samedi: 17 h la veille de la parution

Dimanche et lundi: 17 h le vendredi précédent

› Annonces encadrées

48 h avant la parution

› Communiquez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

› Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation

› Rubrique, texte et dates de parution

› Personne à joindre pour vérification

› Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

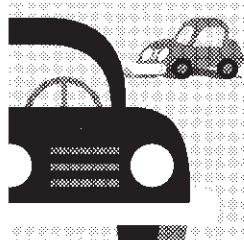
› Avis

Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt La Presse qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci. Tout erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, du lundi au vendredi, le jour qui précède sa parution.

Les annonces sont sujettes à l'approbation de leur contenu de même qu'à l'approbation du crédit de l'expéditeur.

La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée.

Offres d'emploi : Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.



AUTOBAINES

3 lignes, 7 jours pour 35,70 \$

(1,70 \$ par ligne, par jour annuel)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.



IMMOBILIER

• RESIDENTIEL •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Visites libres	100
Île de Montréal	101
Centre-ville	102
Vieux-Montréal	103
Laval, Rive-Nord	105
Rive-Sud	106
Banlieue ouest	107
Banlieue est	108
Laurentides, Lanaudière	109
Estrie, Cantons de l'Est	110
Extérieur de Montréal	111
Bord de l'eau	112
États-Unis, hors frontières	113
Temps partagé, échange	114
Bureaux à louer	116
Condominiums, copropriétés	116
Maisons de campagne, domaines	116
Chalets	117
Maisons mobiles	118
Propriétés à échanger	119
Propriétés demandées	120
Fermes, terres	121
Terrains résidentiels	122
Prêts hyp. / résidentiel	123
Divers	129

• LOCATION •

Île de Montréal	131
Centre-ville	132
Vieux-Montréal	133
Laval, Rive-Nord	135
Rive-Sud	136
Banlieue ouest	137
Banlieue est	138
Laurentides, Lanaudière	139
Estrie, Cantons de l'Est	140
Extérieur de Montréal	141
États-Unis, hors frontières	143
Condominiums, copropriétés à louer	145
Maisons de campagne	146
Bureau, téléphonie	147
Chambres, pensions	148
Propriétés à louer	149
Résidences pour aînés	150

Garages	152
On demande à louer	153
On demande à partager	154
Sous-location	155
Appartements meublés	156

• INDUSTRIEL •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Propriétés à revenus	160
Propriétés comm. / industrielles	162
Fermes, terres	168
Commerces	170
Copropriétés, espaces comm. / industriels	172
Terrains comm. / industriels	173
• LOCATION •	
Espaces comm. / industriels à louer	180
Commerces à louer	182
Entrepôts à louer	184
Bureaux à louer	186
Magasins à louer	188
Divers	192



MARCHANDISES ET SERVICES

Audiovisuel, photographie	203
Instruments de musique	205
Meubles, électroménagers	206
Équipements, articles maison	207
Chauffage, climatisation	209
Vêtements, fourrure	210
Collections	211
Antiquités	217
Œuvres d'art, bijoux	212
Livres	214
Informatique	217
Hôtels, restaurants	220
Perdu	221
Trouvé	222
Piscines	224
Bois de foyer	225
Bureau, téléphonie	228
Imprimerie	229
Machine, outils	231
Équipements commerciaux	232

Construction, rénovation, décoration	233
Marchandises diverses	235
On demande à acheter	236
Encas	237
Vente de garage, de charité	238
Marché aux puces	240
Entretien	250
Paysagistes, déneigement	256
Transport, déménagement	257
Gardiennes, gardiennage	259
Professionnels	260
Esthétique, coiffure	262
Traitement de textes, rédaction et traduction	264
Préparation de C.V.	265
Services divers	268
Soins thérapeutiques, massage, produits naturels	270

conciergerie	331
Services domestiques	334
Musiciens, artistes	337
Mannequins, modèles	339
Emplois divers	340
Emplois divers à temps partiel	342
Emplois demandés	343
Méthodes de recherche d'emplois	348
Bénévolat	349

• COURS •

Cours

350



SERVICES PERSONNELS

Souhaits, événements	401
Avis de recherche	402
Compagnes, compagnons	403
Agences de rencontres	404
Clubs de rencontres	405
Logiques de rencontres	406
Astrologie, occultisme	410
Billets de sport / spectacles	419
Activités sociales	420
Escortes, rencontres, etc.	440
Studios de massage	445
Divers	450



VÉHICULES AUTOMOBILES

Machinerie diverse, véhicules lourds	501
Camions, 4 x 4, fourgonnettes	511
Véhicules 5000 \$ et moins	514
Automobiles	550
Autos, camions antiques et de collection	555
Autos - camions à louer	557
Services divers	560
Pièces et accessoires	568
Ferraille	569
Entreposage de véhicules	575



LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Sports, plein air	605
Séjours, excursions	610

• ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Motocyclettes	655
Bateaux, sports nautiques	658
Motoneiges	661
Véhicules tout terrain	661
Véhicules récréatifs	667
Remorques	668



AFFAIRES

Site Internet	704
Occasions d'affaires	710
Franchises	714
Services spécialisés, financement	715
Tenue de livres, impôt	725



AVIS

Avis légaux	801
Avis divers, communiqués	805
Avis de dissolution, changements de nom	850



DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

Remerciements	901
Condoléances	901
Prières	901
Décès	901

Immobilier

101

ÎLE DE MONTRÉAL

ANGRIGNON, Près métro, beau grand triplex détaché, rénové 7%, armoires mersier, s/bains 8x12', douche séparée, bain podium, 3 ch., cour aménagée, cabanon, stat., 3K 3/4, secteur calme, rare sur le marché. Pas d'agent 289 900\$. 514 766-1300

N.D.G., duplex, complètement rénové 96, style loft, à voir 250 000\$. 514-482-2094

PARTICULIER pré-qualifié cherche 2-plex, 3-plex; Rosemont, Ahuntsic, 150 000 \$ max. Pas d'agent. 514-722-1284

103

VIEUX-MONTRÉAL

LOFTS, 1700 000 \$ et plus. Avec location 1600 \$ 1 ch. Vue sur ville et fleuve. 514-842-6259.

105

LAVAL, RIVE-NORD

STE-DOROTHEE, 1 km., autor. 13, bung. 4 ch., 2 s/bains, occ. immédiate. 450-969-5751

STE-ROSE, bung. det., 3 + 1 ch., bois, réno, garage, occupation rapide, 134 000 \$, W. Desfosses, Sutton 514-668-7442.

TERREBONNE, cott. 3 ch., bain tourbillon, 1 s/d'eau, foyer, aspirateur central, alarme, fournaise élect. à HAC, grand terrain, aucun voisin ardent, garage. Cause transfert. Agent 514-961-0569

106

BOUCHERVILLE, cottage neuf 3 ch., 1420 car, garage, terrain 6400 pi car, occupation août 195 000 \$. ★ ★ 514-964-0849

BOUCHERVILLE, cott., 5 ch., garage, 7030 pi, 450-641-1946 www.iquebec.com/marsant

107

BANLIEUE OUEST

BEAUCONFIELD, split level semi-det., 3 ch., 1 1/2 s/bains, armoires chêne, garage, 164 000\$ 514-633-1277

109

LAURENTIDES LANAUDIÈRE

À L'ESTEREL, coin unique, 3 ch., s/sol, foyer, golf, tennis, ski, 2 min du lac, 450-563-1503.

109

LAURENTIDES LANAUDIÈRE

MORIN HEIGHTS, terrain boisé 9 acres, 400' façade sur lac. Havre de paix. 514-254-0724

110

CANTONS DE L'EST

ABERCORN (Sutton) cott. 11 pièces, dans village, rénové, terrain 20 000 pi car, + bâtiment 26x40, 2 étages. Pas d'agents. 130 000\$. 450-346-9599

111

EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

PRIVÉ chalet terre 90 arpents borné par rivière, garage, remise, piscine, etc. Près parc la Mauricie. 819-538-7543.

RIVIÈRE-AU-TONNERRE Français. Cause départ. 20 000 \$. Maison 9 pièces, bord de mer, chassé pêche. 418-465-2923

113

ÉTATS-UNIS HORS FRONTIÈRE

À MIAMI BEACH, Collins Av Condo 4 poss., 1 ch., tout meublé et équipé. 418-663-2931.

115

CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS

10E ET ROSEMONT, moulin projet, 630 à 1600'car, (mezz.) Occ. déc. 514-297-5886

Canal - Marché Atwater

Lofts sur le canal 700 à 2000 pi car. Prix pré-construction.

CARRE ST-LOUIS, 2 condos luxueux, style victorien, 4v, 2e étage, 1x5v, 3e, face au parc. A voir! Stella Bouchard Sutton Immobilier 514-529-1010

CENTRE-SUD, Condo loft 554' car, alarme, poss. stat. 67 500\$ nég. Geneviève 514-522-6961.

LONGUEUIL, 20 de L'Église condo 5 ch., occ. immédiate 64 900 \$ 450-686-6346

MÉTRO BERRI, AUBAINE 2ch., IMPECCABLE, libre, 106 000\$. 514-381-3575.

N.-ROSEMONT condo Meritas, 7 pces, 1650 pi car, 3 niveaux, 2 s/bains, garage, rue tranquille 7 min. à pied métro Cadillac, 139 900\$. 514-705-2476

115

CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS

PLATEAU, bijou rare ! 1800 car, superbe rénové mezz, 3 ch., 2 s/bains, boiseries, jardin, terr., stat. Pas d'agents 329 000 \$, 514-526-0390

PLATEAU 1447 Montcalm, 7%, 514-529-0051 514-926-3446 514-342-7315

STE-THÉRÈSE condos de ville idéal prof. ou retraité(e)s. À partir de 136 900\$ 450-434-2298

116

MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES

ARTHABASKA, coin de paradis 819-364-3429, maisonboisfrancs.tripod.ca

COEUR DU QUÉBEC, très grande maison, sur 1,8 hectare, pour qualité de vie supérieure. 819-362-3405

117

CHALET À VENDRE

BAIE DU FEVRE, #23, chalet chasse et pêche, eau blanche, lac St-Pierre, 514-324-9536

119

PROPRIÉTÉS À ÉCHANGER

COMPTEZ SUR MOI pour VENDRE ou ÉCHANGER votre propriété. iMax immobilier Ctr. Luc Vallancourt 514-947-4747 www.papex.ca

121

FERMES, TERRES

SITE de rêve, en pleine campagne, 76 arpents à Mirabel, 213 bords, près du centre-ville, maison 10 pces avec grand garage. A voir! www.labelefrance.com

122

TERRAINS RÉSIDENTIELS

AU LAC LONG, bord, vue lac, lots privés boisés, ruisseaux, Estrie 11 de Mt. 450 287-3555

AHUNTSIC, 7%, 3 ch., art déco, ensolleilé, paisible, 4 électros, foyer, alc, tourbillon, terrasses, garage 1225 \$, 514-331-7739, 514-212-8034

AHUNTSIC, bachelier, semi / sol, meublé, décoré, non chauffé, très transport/promenade 418-475-514-584-4887

AHUNTSIC, Pélouin, r.-de-ch. 5v, 4v, ensolleilé, 1200 sq. m, mois, libre 514-389-3560

AHUNTSIC O., grand 4v; moderne, récent, ascenseur, béton, commodités, 514-956-8425

À LOUER

Centre-ville, Côte St-Luc, Lasalle, St-Henri, Village gai. 514-937-6137 #226

BERCY/Sherbrooke, tout voir 3% : 585 \$ chauffé, pl. bois, 4v, ensolleilé, 1200 sq. m, mois, métro. 514-733-5020

BOUL. ST-JOSEPH EST, luxueux 5%, chauffé, boiseries, vitraux, poêle, frigo, bois franc, métro, 1195 \$, 514-521-4498

C.D.N., 2% tranquille, poêle bois; chauffé, frais peint 514-735-2951

C.D.N., av. Kent, cotté, bon projet 2150 \$, 5 ch., 3 s/bains, jardin, poêle/frigo, Prés U de M. Chauffé 2150 \$. Libre immédiatement. 514-276-1041

C.D.N., Dupuis, super beau 3% 635\$ + chauffé, élect. réno, pl. bois, balcon ensolleilé, 5 min pied métro, 514-733-1371

C.D.N., HEC 3105 Linton grand 4% repeint, chauffé, libre imm. 514-272-3950, 514-736-2969.

C.D.N., près U de M, beau 6%, duplex, bien situé, parc



Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

PORSCHE 911 C4 01, noir, 16 000 km, flamant neuve
CENTRE PORSCHE LAUZON
• 450-688-1144 •

PORSCHE 928 S4, 1987, noir / tan, 8 cyl., man., 150 000 km, 5000 \$ de réparations en 2002, 24 500 \$, rég., 514-335-2520, cell. 514-887-2441 Emilio.

PROBLÈME CRÉDIT?
2E CHANCE
FAILLITE ACCEPTÉE
Tél.: (514) 329-0909
TOYOTA PIE IX

SAAB AERO
2000, man, toit, sièges ventilés
Saturn Saab Blainville
514-990-0635

SAAB à LIQUIDER
99 9.5, aut., cuir, toit, 19 995 \$
99 9.3, aut., noir, 14 995 \$
96 900SE aut., cuir, toit mags
C.T. Auto. 450-433-8180

550 AUTOMOBILES

PROMOTION CABRIOLET
Venez nous faire un offre
*Série Certifiée
94, 35 Cab, Rouge, 146 000 km
97, 328ic, blanc, 40 000 km
99, 328ic, vert, 42 900 \$
01, 330Cab bleu 36 000 km
01, 330Cab Or, 28 000 km

Location et Financement
à partir de 3.99%
sur certains modèles
Visitez notre Site Web:
www.bmwcanbec.com

BMW Canbec

SAAB 900S 95, noir, mags
5 vit, 118 000 km 4 ptes, très bel
état, 11 500\$, 514-769-3059

SAAB 900S 96, 130 000 km, 5
vit., man., am/fm/cassette/laser,
4 ptes, 12 000 \$. 514-529-0055

SATURN SL1, 2000, nouveau
modèle, 5 vit., 29 000 km,
9800 \$ S.D. Auto 514-952-9908

SUBARU Forester S 98, noire
et grise, 145 000 km, tout équi-
pée, 17 500 \$, 450-862-6917

550 AUTOMOBILES

SPECIAL DÉMO
PASSAT fam. W8 2002
Passat fam. 4 motion 2000
New Beetle TDI 5 vit. 2001
New Beetle 1.8 T sport 2001
Jetta GLS 1.8 T, aut. 2001
Eurovan VR6 argent, 2002
VOLVO ST-HYACINTHE
514 875-3915

SUBARU GT '99 sedan, 5 vit.,
69 000 km, Toit. Achat ou loc.
138 000 \$. Globe, 514-733-0988

SUBARU Impreza 1999
5 vit., man., impeccable
Carrefour Subaru 450-625-1114

SUBARU Impreza Outback
2001, 22 300 km, Autres modè-
les Subaru, Auto Lavigne,
514-457-9797

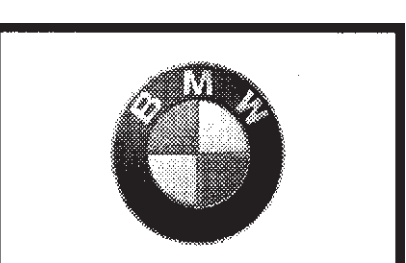
SUBARU Outback 2000, tout
équipé, excellente condition,
21 000 \$, 514-918-7538

SUBARU Outback (3) 1999
aut., équipée, !!! A VOIR !!!
Carrefour Subaru 450-625-1114

SUBARU SVX 92, aut., cuir,
138 000 km, 9 995 \$
C.T. Auto. 450-433-8180

550 AUTOMOBILES

SUNFIRE 2001, rouge, toit ou-
vert, démar., distance + 4
pneus d'hiver ind. 327 \$/mois,
reste 29 mois de location,
30 100 km, Orléans 2 mois de
location gratuits. 514 789-4447



Plus de 50 véhicules usagés
vous attendent en ligne
bmwcertifiee.ca

Série Certifiée™
par BMW

Garantie de remboursement
avant 5 jours ou 300 km.

TOYOTA Avalon XLS 2000,
tout équipée, balance garantie
2 ans, 30 000 km, particu-
lier, 33 000\$ nég. 514 498-1384

TOYOTA CAMRY
1999, aut., 4 cyl., gr. élect.,
impeccable
Saturn Saab Blainville
514-990-0635

TOYOTA Camry 98, beige, 5
vit., 11 995\$, Y. Pariseau
Houle Toyota 514-640-5010

TOYOTA Camry '99 CE, man.,
50 000 km, a/c, groupe élect.,
4 cyl., 4 pneus d'hiver et jantes,
15 200 \$, 514-235-5531.

TOYOTA Camry CE 99, aut.,
46 000 km, gr. élect., air, gar.
514-952-9909

TOYOTA Camry LE 1990, fam.,
V6 aut., 101 000km, 1 seul pro-
prio, exc. état, mécanique A-1
5200 \$, 514-994-2185 de jour

TOYOTA Camry LE 97, aut.,
106 000 km, équipée, 4 cyl.,
11 950 \$, cfr 514-917-7710

TOYOTA Camry LE 96, V6,
112 000 km, allern, 10 500 \$,
Paul 514-943-6703

TOYOTA Camry LE 94, aut.,
1ns, impeccable, 165 000 \$,
450-625-1073

TOYOTA Camry LE V6 93,
aut., a/c, 8 pneus, 122 000 km,
8400\$, Soir. 450-641-0636.

TOYOTA Celica GT 2000 argt,
38 000 km man tout équipé
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA (2) Corolla 1998
aut., 76 000 km., garantie,
9795 \$, cfr. (514) 254-5985

TOYOTA Corolla 1997-2001,
VE et CE, a/c, A-1, bail, gar.
Chamby Toyota, 450-658-4334

TOYOTA Corolla 93, aut., 4
ptes, a/c, 142 000 km., com-
me neuve, 5500 \$. 514-893-4554

TOYOTA Corolla 93, 120 000
km, entretien concessionnai-
re, 8000 \$, nég. 514-745-4578.

TOYOTA Corolla 93, aut.,
120 000 km, comme neuve,
5750 \$. 514-924-5986

TOYOTA Corolla CE 2000,
36 000 km, a/c, CD, vitres teinté-
es, + 13 995\$, 450-979-2047

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel CE 99, 4 ptes,
aut., a/c, 74 000 km, A-1. Fait
vendre, 514-524-4470

TOYOTA Tercel CE 99, 4 ptes,
5 vit., 26 000 km, gris, gar., 10
995\$ Après 19 h 450-261-9899

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

Audi Spécial "Demos"
A6 2002, bleu, 3.0 l
Allroad 2002, noir, 2 000 km
A4 2002, 1,8 T, Tipt.
2 en stock
(514) 274-5471
Popular
MONTREAL

TOYOTA COROLLA
97-98-99-2000-2001
TOYOTA DE 20
GAR.-CERTIFIÉS TOYOTA
SUPER PRIX
YVON PARISEAU
HOULE TOYOTA
514-640-5010

TOYOTA Corolla CE 2001, a/c,
bas km, CD, SPECIAL 13 500 \$
Auto Daron 514-769-9883

TOYOTA Corolla CE 2000, a/c,
CD, 48 00 km, 14 500 \$
S.D. Auto 514-952-9909

TOYOTA Corolla CE +, 2001,
aut., 27 000km, 14 800 \$
S.D. Auto 514-952-9909

TOYOTA Corolla DX 94, aut., 4
ptes, 133 000 km, comme
neuve, 6250 \$. 514-232-1515

TOYOTA Corolla LE 2001,
4 ptes, tout équipé, aut., 50 000
km, gar. 11 950\$, 514-531-6141

TOYOTA
Corolla LE 2000, 4 ptes, aut.,
air, CD, vitres/pjtes électriques,
garantie prolongée Toyota jus-
qu'à oct. 2005 ou 184 000 km.
Seulement 14 595 \$
www.vw-sources.com
(514) 683-2030

TOYOTA Corolla VE 99, beige,
aut., 4 ptes, 27 000 km, comme
neuve, 13 500\$. 514-723-0348

TOYOTA Corolla VE '98, bleue,
4 ptes, man., 95 000 km, cas-
settes, 7900 \$. 514-971-6788.

TOYOTA Corolla VE 98, de
base, 38 000 km, femme pro-
prio, 11 750 \$, 514-447-8586

TOYOTA Corolla VE 1998,
man., 5 vit., 122 000 km, 4 ptes,
CD, 9200 \$, 450-742-1695.

TOYOTA Corolla VE et CE et
LE 98-99, aut., a/c, gar. 7076 km
UPDOWN VOLVO
514-329-0909

TOYOTA Echo 2001 (4), 5 vit.,
2 ptes-4 ptes, garageur 1 an, Ra-
bais 1500 \$, Pan Pariseau
Houle Auto, 514-640-5010

TOYOTA Echo 2000, 45 000
km, 5 vit, air, CD, bal, garantie
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Echo 2001, argnt,
25 000 km, aut., a/c, 4 ptes,
12 500 \$. 514-998-1793 cfr

TOYOTA Echo 2000, aut., a/c,
4 ptes, 20 000 km, gar. 05/2004
Auto Kiroule 514-725-3555

TOYOTA Echo 2002, URGENT!
moins de 5000 km, 4 ptes, aut.,
bleu, 14 000 \$, 514-951-8606

TOYOTA Paseo 98, 62 000 km,
manuelle, noir, lecteur CD, 18
bais 1500 \$, Pan Pariseau
Houle Auto, 514-640-5010

TOYOTA Sienna CE 99, aut.,
a/c, inspectée, garantie 1 an,
Spécial Yvan Pariseau
Houle Auto, 514-640-5010

TOYOTA Solara, 99, SE-V6, 5
vit., cuir mags, etc. 47076 km
UPDOWN VOLVO
(514) 327-4321

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel 98, noire, man,
4 ptes., anti-dém. 41 000 km,
10 800 \$. 514-276-3025

TOYOTA Tercel 98-99
CHOIX DE 25
NOTRE SALLE DE
MONTRE EN ST PLEINE
(RABAI\$ DE MIN à 1600 \$
TOUTES GAR, MIN 1 ANS
FINANCEMENT BANCAIRE
YVAN PARISEAU
HOULE TOYOTA
514-640-5010

TOYOTA Tercel CE 99, 4 ptes,
aut., a/c, 74 000 km, A-1. Fait
vendre, 514-524-4470

TOYOTA Tercel CE 99, 4 ptes,
5 vit., 26 000 km, gris, gar., 10
995\$ Après 19 h 450-261-9899

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes,
man, 50 000 km, très bon con-
dition A1, 8800 \$. 514-351-8970

TOYOTA Tercel LS 94, aut.,
verte, 4 ptes, 72 000 km, très
propres, 5200 \$. 450-659-3252

TOYOTA Tercel 97, 98, 99
man, aut., 2-4 ptes, bal, gar.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504



Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
www.capresse.ca

INDEX DES DÉCÈS

BELLEFLEUR, Armand
Laval
BOUTHILLETTE, Maurice
Laval
CHAGNON, Alain
Varennes
FARMER, Françoise
Montréal
FILICE (Pezzopane), Giuliana
Varennes
GAMACHE, André
Montréal
GODIN, Azade
Montréal
GUIMOND, Thérèse, s.p.
Montréal
HAMEL (Tremblay), Laurette
Montréal
HAMEL, Gérard
Montréal
JACQUES, Robert
Laval
LACHARITÉ, Jean (Maurice)
Montréal
LACOMBE, James Paul
Montréal
LAFAILLE, Marcel R.
Montréal
LAFRANCE (née Gignac), Marthe
Laval
LAJEUNESSE, Paul
Chambly
LEMIEUX (née Lefebvre), Jeannette

Saint-Rémi de Napierville
MARCOTTE (Grandbois), Denise
Longueuil
MARTIN (Leroux), Raymonde
Montréal
MELOCHE (Ouellette), Jeanne
Châteauguay
PEPIN, André
St-Bruno
RENAUD, François-Xavier

ROUX, Fernand
Victoriaville
SULLIVAN, John H.
Montréal

DÉCÈS

BELLEFLEUR, Armand
1921 - 2002
À Laval, le 11 août 2002, à l'âge de 81 ans, est décédé Armand Bellefleur, retraité de la Fraternité des policiers C.U.M., époux de feu Lucienne Dufour. Il laisse dans le deuil ses enfants Yves (Ginette), Suzanne (Adrien), sa petite-fille Anne-Marie, parents et amis. Vous pouvez témoigner de votre sympathie par l'envoi de dons à la Société Alzheimer. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
3517 boul. Lévesque, Chomedey, Laval
www.urgelbourgrie.com

La liturgie aura lieu le mardi 13 août 2002 à 21 h en la chapelle du complexe. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

BOUTHILLETTE, Maurice
1922 - 2002

À Laval, le 10 août 2002, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Maurice Bouthillette, époux de Pierrette Seguin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Danièle, Jean-Louis (Josée Lemire), Pierre, ainsi que ses petits-enfants Ève-Lyne et Vincent. Il laisse également ses sœurs, son frère et leurs conjoints, neveux, nièces, parents et amis. La famille vous accueillera en la chapelle du

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
le mardi 13 août de 19 h à 22 h. Une liturgie de la Parole sera célébrée à 20 h.

FARMER, Françoise
1923 - 2002

À Montréal, le 11 août 2002, à l'âge de 78 ans, est décédée Madame Françoise Farmer, après un long combat contre le cancer. Elle laisse ses enfants bien-aimés: Michel (Marielle), Gilles (Diane), Pierre (Sylvia) et Daniel (Luce); ses petits-enfants: Nicolas, Stéphanie, Andréanne et Pierre-Olivier; ses sœurs et Lena; ses neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis (es). La famille remercie sincèrement tout le personnel médical et bénévoles de l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci. La famille accueillera parents et amis (es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10 526 boul. St-Laurent, coin Prieur, Mtl
Une réunion de prières aura lieu au complexe le lundi 12 août à 21 h et de là au crématorium Magnus Poirier inc. Heures des visites: le lundi 12 août de 19 h à 22 h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier Notre-Dame-de-la-Merci seraient appréciés.

FILICE (Pezzopane), Giuliana

C'est avec regret que nous annonçons le décès de Giuliana Pezzopane Filice, le samedi 10 août 2002, épouse adorée de Cosimo Filice. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles Mirella (Pat Manno) et Linda, son fils Patrick (Valérie Beauregard), "nonna chérie" de Alessandra, Daniela, Joseph Matthew et Luca, ses sœurs Pia, Alba et Fiorella, ses neveux et nièces, beaux-frères, belles-sœurs, amis (es) fidèles. Merci au personnel de l'hôpital Santa Cabrini et à Chantal Gosselin de l'hôpital Notre-Dame. La famille accueillera parents et amis (es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10 300 Pie-IX, Montréal-Nord

Heures des visites: le lundi 12 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 13 août de 9 h à 10 h 30. Suivront les funérailles à 12 h en l'église Notre-Dame-de-Pompel, au 2875 Sauvé Est. A la demande de Giuliana, S.V.P. pas de fleurs. Vous pouvez témoigner de votre sympathie par l'envoi de dons à la Fondation du cancer du sein de Montréal, en sa mémoire. Sois libre comme le vent! Nous t'aimons pour toujours...xxxxx

GAMACHE, André
1927 - 2002

À Montréal, le 10 août 2002, à l'âge de 75 ans, est décédé M. André Gamache, époux de Jacqueline Dubé. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Lyse, Richard (Rolande Roy) et Martine (Michel Giaspon), ses petits-enfants Mathieu, Philippe, Nicolas et Caroline ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
3955 Côte-de-Liesse (angle Ste-Croix)
www.urgelbourgrie.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 14 août 2002 à 14 h 30 en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi des 13 h. Des dons à la Fondation du CHUM seraient appréciés.



CHAGNON, ALAIN
1959 - 2002

Accidentellement, le 8 août 2002, à l'âge de 43 ans, est décédé M. Alain Chagnon, Président-directeur général du Groupe Chagnon International de Varennes, époux de Guylaine Raymond. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils bien-aimés Éric et Sébastien, ses parents Camille Chagnon et Nicole Lemieux, ses sœurs, ses frères, Sylvie (Gaëtan Brunelle), Daniel (France Dubé), Michel (Manon Lemay), Nathalie (Gino Ippertiel), sa grand-mère Maria Collette (feu Delphis Chagnon), sa belle-mère Lucie St-Pierre (feu Jacques Raymond), ses beaux-frères, belles-sœurs, Stéphane Raymond (France Lanier), Josée Raymond (Christian Smith), Edith Raymond (Éric Martin), ses neveux et nièces, son grand ami Hervé-Denis Tremblay, ainsi que plusieurs parents et amis(es).

La famille accueillera parents et amis(es) à la

Résidence funéraire Pierre Tétrault inc.
277, rue Ste-Anne
Varennes, J3X 1R7
Tél.: 450-652-9131
Fax: 450-655-0941

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le mardi 13 août à 15 h 30 en la basilique Ste-Anne de Varennes et de là au cimetière de Varennes. Heures de visites: le mardi 13 août de 10 h à 15 h. Des dons au Centre de Répit Dépannage aux 4 Poches inc., 560, ch. du Lac, Boucherville, J4B 6X3, seraient appréciés.



GODIN, Azade
1938 - 2002

À Montréal, le 5 août 2002, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Azade Godin. Il laisse dans le deuil sa mère, ses six sœurs, ses trois frères, neveux, nièces, ainsi que de nombreux parents et amis (es). Le décédé était enseignant au Loyola High School de Montréal. Les funérailles auront lieu en présence des cendres le mercredi 14 août à 16 h en l'église St-Joachim de Bertrand, N.-B., et de là à l'inhumation des cendres au cimetière de la même paroisse. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Pour toute personne désirant offrir condoléances ou autre, communiquer au 2906 du Lac, Bas Carquet, N.-B., E1W 5X7 à l'attention de Gloria Godin, tél.: (506) 726-1801.

GUIMOND, Thérèse, s.p.

À la Maison mère des Soeurs de la Providence, le 11 août 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée Soeur Thérèse Guimond (Soeur Joseph Romuald). Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa soeur Gisele et son frère Romuald, des neveux, des nièces, cousins, cousines et amies. Elle sera exposée à la

Maison de la Providence
1431, Fullum, Montréal

le lundi 12 août 2002 à 14 heures. Il y aura célébration de la Parole le lundi 12 août 2002 à 19 h 15. Les funérailles auront lieu à la Maison de la Providence le mardi 13 août 2002 à 14 heures. Inhumation au Repos St-François d'Assise, Montréal.

Direction: Magnus Poirier inc.

HAMEL (Tremblay), Laurette
1920 - 2002

À l'hôpital Sacré-Coeur, le 11 août 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Laurette Tremblay, épouse de feu Elphège Hamel. Elle laisse dans le deuil ses enfants Rita, Cécile (Charles), Normand (Francine), sa petite-fille Chantal (Dany) et ses deux arrière-petites-filles Jessica et Mylène. Exposée au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
le mardi 13 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 14 août à 11 h en l'église St-Claude, 80 rue Meunier, à Laval, et de là au complexe St-Martin. Des dons à la Fondation de recherche pour les maladies du coeur seraient appréciés.

HAMEL, Gérard
1917 - 2002

À Montréal, le 11 août 2002, à la veille de son 85e anniversaire, est décédé Gérard Hamel, époux de Noëlla Désautels. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Raymonde (Robert Girard), Louise (Jean-Paul Therrien) et Nicole (Adrien Dandavino), ses petits-enfants Lyne, Isabelle, Anne, Mylène, Frédéric, Sébastien et Simon et leurs conjoints, ses arrière-petits-enfants Camille, Ariane et Amélie, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
St-François d'Assise
6700, Beaubien Est, Montréal
www.urgelbourgrie.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 14 août à 10 h en l'église St-Philippe, rue de Lanaudière, angle Bélanger, Mtl. Heures des visites: lundi de 19 h à 22 h, mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et mercredi dès 8 h 30.

JACQUES, Robert
1919 - 2002

À l'hôpital Cité de la Santé de Laval, le 10 août 2002, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Robert Jacques, époux de Mme Thérèse Trahan. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Normand (Marielle Côté), Marcel (Jocelyne Riva), Paul (Claudette Chevalier), Maurice (Camy Huynh), Louise (Louis Larocque), Denise et Guy (Sylvie Brunet), ses petits-enfants, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposé au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159 boul. St-Martin Est, angle Papineau
Duvernay, Laval

le mardi 13 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi à compter de 9 h, en la chapelle du Mausolée St-Martin, édifice arrière du complexe funéraire. Le service funéraire aura lieu le mercredi 14 août à 11 h en la chapelle du Mausolée. Au lieu de fleurs, des dons à l'hôpital Cité de la Santé seraient appréciés.

LACHARITÉ, Jean (Maurice)
1918 - 2002

À Montréal, le 10 août 2002, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Jean-Maurice Lacharité, époux de Mme Fédora (Fay) Mercure. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Carole, ainsi que sa belle-soeur Denise Lapointe. Selon ses volontés, il n'y aura pas d'exposition. Le service religieux sera célébré en l'église Notre-Dame-des-Victoires, 2700 Lacordaire, Montréal, le mardi 13 août à 11 h. La famille recevra les témoignages de sympathie dès 10 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Maison-neuve-Rosemont seraient appréciés.

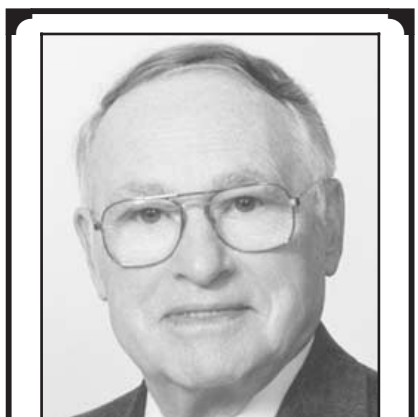
Direction: Alfred Dallaire inc.



LACOMBE, James Paul
1930 - 2002

À Montréal, le 9 août 2002, est décédé James Paul Lacombe, retraité d'Hydro-Québec, fils de feu James Clarence Lacombe et de Annette Bolduc, et époux de Margot Laniel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Sylvain, Jasmine et Francis, ses petites-filles Solveigh et Sophiann, ses tantes (ses sœurs) Marie-Aimée, Cécile et Juliette, ses oncles John A. Lacombe, Douglas V. Lacombe, sa tante Dorothy L. Lacombe, ses belles-sœurs et beaux-frères, cousins et cousines ainsi que de nombreux amis. La dépouille sera exposée au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
Heures de visites: lundi 12 août de 19 h à 22 h, mardi à compter de 9 h. Le service funéraire sera chanté le mardi 13 août à 11 h en l'église St-Sylvain, 750 boul. St-Sylvain, Laval, et de là au complexe St-Martin. Des dons pour la recherche sur les maladies pulmonaires à l'hôpital St-Luc de Montréal seraient appréciés.



LAFAILLE, Marcel R.
1913 - 2002

À Montréal, le 8 août 2002, à l'âge de 89 ans, est décédé R. Marcel Lafaille, époux de feu Marie-Blanche Delorme.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Jean-Marc (Michèle Sciotte), Suzanne (Patrick Coulbeur), Réal (Lyne Des Rosiers), Denise (Richard Hébert), François (Suzanne Rousseau), ses 12 petits-enfants et ses 10 arrière-petits-enfants, son frère Charles-Auguste (Yolande Girard), ses nombreux neveux et nièces. Homme d'affaires du sud-ouest de Montréal, il a été le président fondateur du Bureau de courtage d'assurances Lafaille et Migneron, président de la Jeune Chambre de Commerce de Montréal, conseiller municipal de la Ville de Montréal, leader du conseil, membre fondateur du Foyer Saint-Henri (Fondation Mance Décar), commissaire à la CTCUM. Très actif dans l'Ouest commercial et professionnel et autres organismes communautaires. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
4505, rue Notre-Dame O., Montréal
www.urgelbourgrie.com

Les funérailles auront lieu le lundi 12 août, à 14 h, en l'église St-Zotique et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Mance Décar seraient appréciés. Heures de visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et lundi de 10 h à 14 h.

LAFRANCE (née Gignac), Marthe
1915 - 2002

À Laval, le 10 août 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Marthe Gignac, épouse de feu Claude LaFrance. Elle laisse dans le deuil son frère Gaston (Gabrielle), sa soeur Hermance, ses nombreux neveux, nièces, parents et amis (es). La famille accueillera parents et amis (es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
222, boul. des Laurentides, Laval

Les funérailles auront lieu le samedi 17 août (heure du service à confirmer) en l'église St-Joseph-du-Lac, 1028 rue Principale, et de là au cimetière de St-Joseph-du-Lac. Heures des visites: vendredi de 19 h à 22 h, samedi de 9 h à 11 h et de 12 h à 13 h.

LAJEUNESSE, Paul
1917 - 2002

De Chambly, le 9 août 2002, est décédé M. Paul Lajeunesse. Il laisse dans le deuil ses sœurs Yvette (feu Sylvio Lapointe), Pauline et Emma, son neveu Michel Lapointe (Lynn Caza), ses petits-neveux Nicholas et Olivier, ainsi que plusieurs amis. Il sera exposé au salon funéraire:

Yvon Desnoyers & Fils
20, rue des Carrières, Chambly
Tél.: (450) 658-8551
Télécopieur: (450) 658-1146

Courriel: danieldesnoyers@videotron.ca
Une liturgie de la Parole sera célébrée le mardi 13 août 2002 à 15 h au salon funéraire, suivie de l'inhumation au cimetière St-Joseph de Chambly. Les heures de visites: le mardi de 13 h 30 à 15 h.



LEMIEUX (née Lefebvre), Jeannette
1919 - 2002

De Saint-Rémi de Napierville, le 10 août 2002, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Jeannette Lefebvre, épouse de Maurice Lemieux. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants André et Serge, ses belles-filles, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, son frère Paul-Eugène, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Exposée au salon funéraire

Poissant & Fils ltée
58 rue Perras, Saint-Rémi
(450) 454-2372

Les funérailles auront lieu le mardi 13 août à 14 h en l'église paroissiale de Saint-Rémi. Heures des visites: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mardi dès midi. L'envoi de dons à la Fondation du Parkinson serait apprécié.



MARCOTTE (née Grandbois), Denise
1931 - 2002

De Longueuil, le 11 août 2002, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Denise Grandbois, épouse de M. Rosaire Marcotte. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Pierre, Yves, André, Linda, Stéphane et leurs conjoints (es), ses dix petits-enfants, ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi qu'autres parents et amis. En sa mémoire, un don à la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Boucher ou à la Société Alzheimer Rive-Sud serait apprécié.

Nous nous souviendrons de ta douceur, de ton attachement aux enfants et de ton grand dévouement envers les autres.

Merci Denise pour ces 51 belles années de vie commune!

Exposée à

La Maison Darche
505, boul. Curé-Poirier Ouest, Longueuil
maisondarche@bellnet.ca

Les funérailles auront lieu le mardi 13 août 2002 à 14 h en l'église St-Pie-X (1355 Lavallée, Longueuil) et de là au cimetière St-Georges. Heures des visites: lundi 12 août de 19 h à 22 h et mardi dès 10 h.

MARTIN (Leroux), Raymonde
1915 - 2002

À Montréal, le 9 août 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée Raymonde Leroux, épouse de feu Georges Martin. Elle laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Ginette Ethier), Elain, Guy (Noëlla Dufort), Mona (Raymond Rouillard), ses frères Marc et Florian, ses petits et arrière-petits-enfants, parents et amis. Des dons pour la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
5650 Côte-des-Neiges, Montréal
www.urgelbourgrie.com

Les funérailles auront lieu le mardi 13 août 2002 à 11 h en l'église St-Joseph de Ville Mont-Royal et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mardi dès 9 h 30.

MELOCHE (Ouellette), Jeanne
1906 - 2002

Au foyer de Châteauguay, le 9 août 2002, à l'âge de 96 ans, est décédée Jeanne Ouellette, épouse de feu Jean Meloche. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jacques (Ghislaine Bélar), Mariette (Hubert Charland), Pierre (Denise Belleau), Nicole (Eddy Vokey) et Claude (Thérèse Belleau), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle laisse également dans le deuil son frère Léopold ainsi que ses belles-sœurs Jeanne Ouellette (feu Jean) et Pierrette Ouellette (feu Guy), ainsi que de nombreux neveux et nièces. Exposée à la

Résidence funéraire J.J. Cardinal
2125 Notre-Dame, Lachine
(514) 639-1511

Les funérailles auront lieu en l'église des Sts-Anges Gardiens, 1400 St-Joseph, Lachine, le mardi 13 août à 10 h 30 et de là au cimetière de Lachine. Visites: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, mardi dès 9 h 30.

PEPIN, André

À St-Bruno, le 11 août 2002, à l'âge de 74 ans, est décédé M. André Pepin, époux de Nicole Fortier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Marc et Mylène (Chuck Robin), ses frères Claude (Jacqueline Adam), Pierre (Rita Moquin) et Jean (Hélène Grisé), ses sœurs Madeleine, Margot (Roger Blanchard) et Françoise, autres beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
E. Tétrault et Fils
1559, Montarville, St-Bruno
www.urgelbourgrie.com

Les funérailles auront lieu le mardi 13 août à 11 h en l'église St-Bruno de Montarville. Heures des visites: mardi à compter de 9 h 30. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 1194 Chemin de Chambly, bureau 200, J4J 3W6, seraient appréciés.

RENAUD, François-Xavier
1981 - 2002

À 22h22 vendredi dernier, est décédé François-Xavier Renaud, 20 ans, dû à une complication résultant du départ de son âme soeur. Il laisse dans le deuil son amour éternel Mlle C. Morel, ses deux enfants à venir Gabriel et Mara, famille, amis et une foule innombrable de connaissances. Selon ses dernières volontés, François aura droit à une cérémonie privée et intime. Obsessionnel et grand utopique, François laissera en mémoire une personnalité grandiose et romanesque ainsi que sa citation préférée:

"Pour un guerrier, il n'existe pas d'amour impossible".

F.O.D.

ROUX, Fernand

Au C.H.S.L.D. de l'Ermitage, le 6 août 2002, à l'âge de 95 ans, est décédé M. Fernand Roux, veuf de Félicienne Dubois, demeurant à Victoriaville. Le défunt repose au:

Centre funéraire Grégoire & Desrochers
35, rue des Forges, à Victoriaville

Heures des visites: le lundi 12 août 2002 de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles le lundi 12 août 2002 à 11 h, en l'église Ste-Victoire de Victoriaville. Inhumation au cimetière Ste-Victoire.

Le jour même de son anniversaire, mon père est décédé. Il était le fils de Joseph. Ses frères et sœurs, Alice, Emma, Aurèle, Albert et Paul l'avaient quitté plus tôt. Nous sommes attristés et gardons pour toujours le souvenir d'un homme bien.

M. Fernand Roux laisse dans le deuil, son fils: Dr Normand Roux, époux de Dr Andrée Godin; ses petits-enfants: Alexandre et Jean-Philippe; ainsi que les membres des familles Dubois et Roux.

SULLIVAN, John H.

Paisiblement, à Montréal, le 9 août 2002, est décédé John H. Sullivan, KGLJ, CLJ, SJOR, époux bien-aimé de feu Madeline Sildley Graham, père de Lynne Kenny et Ann Barbour de Kingston, Ontario, Catherine (Cassie) de Val-des-Monts, Qc, et John F. de Val-des-Monts, Qc. Il laisse également sept petits-enfants et deux arrière-petites-filles. Il était le frère de Françoise Sullivan et du Révérend Oswald, Canon, Sullivan. Il laisse également plusieurs neveux. M. Sullivan a servi dans la réserve de la GRC, a été conseiller municipal et maire de Montréal, membre et sénateur du "Military and Hospitalier Order of St. Lazarus of Jerusalem", ancien président du "Montreal Real Estate Board the Quebec Real Estate Association", ancien président de la "Society of Industrial Realtors, Canada", ancien vice-président de l'Institut Armand-Frappier, ancien président de la Société St-Patrick, ancien président de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, ancien membre de la "National Capital Commission", ancien gouverneur de la "Music and Youth Foundation", ancien directeur du Conseil des Arts du Grand Montréal. Les funérailles auront lieu le mardi 13 août à 11 h en l'église "Ascension of our Lord", rue Sherbrooke Ouest et av. Clarke, Westmount. La famille recevra les amis à l'entrée de l'église une demi-heure avant la cérémonie. Au lieu de fleurs, des dons à sa mémoire peuvent être faits à l'Institut de recherche Armand-Frappier, Montréal.

IN MEMORIAM

BUTEAU, Onésime

A l'occasion du 30e anniversaire du décès d'Onésime Buteau, une messe sera célébrée le 14 août.

UN DON AU DÉCÈS

Un moyen privilégié
pour exprimer sa sympathie

Message de sympathie transmis
à la famille éplorée

110, rue Prince-Arthur Ouest
Montréal (Québec) H2X 1S7

Tél.: 514.982.4533 (545)
Télé.: 514.282.5599

fondc@cam.org

www.centredollardcormier.qc.ca

Ensemble... pour un pas en avant!

ALCOOLISME
TOXICOMANIE
JEU EXCESSIF



FONDATION DOLLARD-CORMIER

Le taux de survie après un infarctus plus faible qu'on croyait

LORRAYNE ANTHONY
Presse Canadienne

TORONTO – Une étude récente démontre que le taux de survie des patients qui ont subi un infarctus est beaucoup moins important que ce que semblaient indiquer les résultats d'essais cliniques effectués antérieurement.

Cette étude, menée par l'Institute for Clinical Evaluative Sciences, à Toronto, a permis d'examiner les dossiers de 38 000 patients ontariens hospitalisés pour des problèmes cardiaques entre 1994 et 1997. Les conclusions ont été publiées dans l'édition du mois d'août de la publication *Archives of Internal Medicine*.

Les résultats de l'étude démontrent que 33 % des patients cardiaques sont morts dans l'année suivant leur hospitalisation. La proportion grimpe à 40 % pour les pa-

tients âgés de 75 ans et plus, mais tombe à 14 % pour ceux qui avaient moins de 50 ans.

Pourtant, des études précédentes fixaient la proportion de décès survenus durant l'année suivant une hospitalisation pour maladie cardiaque entre 8 et 13 %, seulement.

« Le pronostic est bien pire que ce qu'on trouve dans les études cliniques », a conclu le Dr Philip Jong, directeur de la recherche menée à Toronto.

« Il s'agit d'une sonnette d'alarme, qui nous rappelle l'importance d'accorder autant de soins aux patients cardiaques plus âgés qu'aux plus jeunes », a fait valoir de son côté le Dr Peter Liu, cardiologue à l'Hôpital général de Toronto et codirecteur de la recherche.

Environ 150 000 Canadiens meurent chaque année à la suite d'une maladie cardiaque.

Des recherches effectuées en Europe et aux États-Unis ont également conclu qu'il existait un large fossé entre le taux de survie des cardiaques dans la population

en général et celui des personnes qui participent à des essais cliniques.

« Notre étude est la première et la plus importante à démontrer que cette différence est également observable dans la population canadienne », a fait remarquer le Dr Jong.

Cette étude nous rappelle également qu'il est important de s'assurer que les patients âgés participent eux aussi aux essais cliniques, a renchéri le Dr Liu.

Pour sa part, le chef de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, le Dr Lyall Higginson, se dit prêt à convenir, à la lumière des résultats de cette recherche, que les médecins peuvent avoir tendance à traiter différemment les patients cardiaques jeunes et vieux, mais il relève d'autres facteurs pour expliquer cette situation.

Le taux de mortalité est plus élevé chez les personnes âgées de plus de 75 ans « parce qu'elles sont plus vieilles et souffrent souvent de plusieurs autres maladies, ce qui rend leurs cas plus difficiles à traiter », a-t-il fait valoir.



PHOTO AFP

La plus grande digue flottante du monde en route pour Monaco

La plus grande digue flottante du monde doit quitter ce matin le port andalou d'Algésiras, où elle a été construite pour Monaco, selon la police maritime locale. Après un voyage d'environ deux semaines, le bloc de béton de la taille de la tour Eiffel avec ses 350 mètres de long pour 30 mètres de large, viendra prolonger de quelque 6 hectares La Condamine, l'un des deux ports que compte la principauté de Monaco. La capacité de La Condamine sera ainsi multipliée par deux. Cette digue flottante de plus de 165 000 tonnes, conçue pour durer 100 ans et d'une valeur de 150 millions d'euros, est aménagée pour comprendre un parking de quatre étages, des commerces et des restaurants, un garage à bateaux et une zone d'amarrage pour les embarcations de croisière.

Le séjour du pape en Pologne empreint d'une émotion particulière

BERNARD OSSER
Agence France-Presse

VARSOVIE — De plus en plus affaibli par la maladie, Jean-Paul II reprend vendredi son bâton de pèlerin pour sa huitième visite papale en Pologne où des millions de Polonais l'attendent dans son ancien archevêché de Cracovie et aux abords des lieux de sa jeunesse.

Le point fort de ce voyage de trois jours effectué sous le signe de « la miséricorde divine » sera la consécration d'une église à Lagiewniki, dans la banlieue de Cracovie. Jean-Paul II y confirmera définitivement ce culte initié avant la Seconde Guerre mondiale par une simple religieuse polonaise, Faustine Kowalska, canonisée en avril 2000.

Âgé de 82 ans et se déplaçant très difficilement, le pape ne renoncera pas pour autant à ses messes qui lui permettent un contact direct avec les fidèles.

Ainsi, plus de deux millions d'entre eux venus de Pologne et des pays limitrophes sont attendus sur l'esplanade de Blonia à Cracovie pour prier avec lui. Les plus éminentes personnalités attendues seront les présidents de Pologne Aleksander Kwasniewski, de Slovaquie Rudolf Schuster et de Lituanie Valdas Adamkus, ainsi que le très catholique ancien chef d'État polonais Lech Walesa.

Le souverain pontife célébrera une seconde messe à Kalwaria Zebrzydowska, haut lieu du culte marial en Pologne, un pays dont la population à 90 % catholique reconnaît en lui l'ultime autorité morale.

De cette autorité morale qui les a soutenus sans faille face à l'ancien régime communiste, les Polonais attendent réconfort et encouragement face aux nouveaux défis politiques et économiques.

Fatigués des transformations souvent douloureuses opérées depuis la fin de l'époque communiste il y a 12 ans, les Polonais font désormais face au chômage qui touche 18 % environ de la population active, et ils doivent se prononcer sur l'adhésion de leur pays à l'Union européenne.

Jean-Paul II a toujours soutenu l'élargissement de l'UE, notamment à son pays, et son attitude semble avoir été déterminante pour rallier à cette cause

l'Église polonaise. Mais il compte sur ses compatriotes pour bâtir une Europe unie sur « ses racines chrétiennes ».

Mais de nombreux Polonais craignent cette fois encore qu'il s'agisse de son dernier séjour dans son pays natal tant son état de santé est fragile : maladie de Parkinson et arthrose extrêmement douloureuse au genou s'ajoutent aux séquelles de l'attentat manqué dont il a été victime en 1981. D'ailleurs, les autorités polonaises ont déployé des moyens exceptionnels pour parer à tout malaise du vieil homme, en mobilisant un hôpital de l'ancienne capitale royale polonaise et envi-

ron 150 médecins et spécialistes pour assurer une permanence 24 heures sur 24.

Ce séjour, qui s'annonce pour beaucoup comme le chant du cygne, donne un relief particulier au retour de Karol Wojtyła sur les lieux de sa jeunesse, dont le couvent de Lagiewniki où vivait sainte Faustine. Pendant la Seconde guerre mondiale, il venait souvent s'y recueillir lorsqu'il était simple ouvrier dans une usine chimique toute proche.

Accompagné de son père, le tout jeune Karol avait aussi pris le chemin de Kalwaria Zebrzydowska pour y prier la Vierge Marie.

EN BREF

Ronald Reagan ne reconnaît plus Nancy

LA SANTÉ de Ronald Reagan, atteint de la maladie d'Alzheimer, s'est fortement détériorée ces derniers mois, a rapporté le quotidien *Daily News*, qui cite des amis et d'anciens collaborateurs de l'ex-président. « Il ne reconnaît plus Nancy », son épouse depuis une cinquantaine d'années, selon le journal qui cite un proche dans son numéro de samedi. « Certains jours il la reconnaît comme quelqu'un de familier, mais la plupart du temps il ne souvient pas d'elle ». Jusque récemment, l'état physique de l'ex-président était stable et son état mental se détériorait lentement, selon le quotidien new-yorkais, mais cela a changé. « Ses problèmes physiques et mentaux ont empiré », a déclaré un proche au journal. Dans un message de soutien à l'acteur Charlton Heston, qui a annoncé vendredi qu'il présentait des symptômes de la maladie d'Alzheimer, Nancy Reagan a déclaré : « Notre famille ne connaît que trop bien la cruauté de cette maladie et nous prions Dieu pour qu'il donne à la famille Heston (...) la force d'affronter les jours à venir ». La maladie d'Alzheimer est une affection dégénérative du système nerveux central.

— Agence France-Presse

Un pilote refuse d'embarquer un ministre d'Israël

UN PILOTE de la compagnie aérienne Delta Airlines a refusé de transporter le vice-ministre israélien des Affaires étrangères Michael Melchior : il estimait qu'il posait un problème de sécurité, a rapporté hier une station de radio israélienne. Le vice-ministre, qui était escorté par des responsables du secrétariat d'État pour son vol prévu vendredi, a expliqué à la radio qu'il avait attendu pendant plus d'une heure avant que le pilote n'évacue l'avion, en affirmant qu'il y avait un problème de sécurité. Lorsque Michael Melchior est descendu de la carlingue, il a raconté qu'on lui avait indiqué qu'il ne pourrait pas retourner dans l'avion. « Le pilote est le roi dans son avion et il a le pouvoir de prendre une telle décision, et il l'a prise en dépit de toute la pression mise sur lui », a expliqué M. Melchior, qui a pu rentrer en Israël par un autre vol Delta Airlines, qui décollait une demi-heure plus tard.

— Associated Press

Dans la fosse à crocodiles

UNE FEMME qui tentait apparemment de se suicider a été tuée hier après s'être jetée dans un bassin rempli de crocodiles, devant des dizaines de touristes terrifiés dans un parc sauvage près de Bangkok. La femme, identifiée par les médias thaïlandais sous le nom de Somjai Setabul, a été saisie par un crocodile, avant qu'une centaine d'autres ne s'agglutinent autour d'elle, selon des témoins. Les employés du parc n'ont pu retirer son corps du bassin qu'après une vingtaine de minutes. Un guide a expliqué que l'incident avait eu lieu à l'heure du repas des crocodiles, au moment où les touristes achètent des seaux remplis de morceaux de poulet pour les leur jeter. Il a vu la femme, âgée d'une trentaine d'années, poser son porte-monnaie et une bouteille d'eau avant de se jeter subitement dans la gueule des crocodiles. « Juste devant moi, elle a simplement sauté dans le bassin, sans un mot, sans un cri », a-t-il raconté. « Au moment où le crocodile l'attrapait, elle l'a même serré dans ses bras. C'était horrible. »

— Associated Press

L'Atlantique à la rame

UN NORVÉGIEN de 57 ans s'est embarqué samedi de Lisbonne avec le projet de traverser l'Atlantique à la rame en solitaire jusqu'au Guyana, a rapporté l'agence de presse Lusa. Stein Hoff, médecin de profession, sportif et amoureux de la mer, veut relier l'Europe à l'Amérique sur une distance de 6850 km dans une barque de sept mètres de long et deux de large, baptisée *Star Atlantic II*. Il compte mettre un peu plus d'une centaine de jours pour rejoindre Georgetown en ramant 12 à 15 heures par jour, à raison de deux heures de rame, puis d'une demi-heure de repos. Il essaiera de dormir cinq heures par jour. Il préparera ses repas sur un petit réchaud et a confié avant son départ qu'il avait embarqué des provisions de sardines portugaises en boîte, dont il raffole. À ses moments perdus, il tentera de pêcher. Rameur professionnel depuis 1964, il pratique également le ski, la bicyclette, la voile et la plongée et joue de la clarinette. Avant son départ le navigateur norvégien a déclaré qu'il redoutait surtout la solitude.

— Agence France-Presse

Le calvaire d'une jeune Australienne

UNE JEUNE Australienne a raconté hier le calvaire qu'elle avait enduré, il y a deux ans, alors qu'elle avait été violée à 25 reprises par 14 hommes en six heures dans une banlieue de Sydney. La jeune femme, qui a fait le récit de son calvaire sous le pseudonyme d'Amanda à la chaîne de télévision Channel 9, pendant l'émission *Sixty Minutes*, a cru qu'elle allait mourir. Son cauchemar a commencé après qu'elle eut accepté dans l'après-midi du 30 août 2000 de descendre d'un train à Bankstown, station d'une banlieue de Sydney, pour fumer de la marijuana en compagnie de cinq Australiens d'origine libanaise, a-t-elle expliqué. « À un moment, l'un d'eux a pointé un revolver en direction de ma tête. Je me suis demandée si ça valait la peine de se battre et de mourir », a-t-elle raconté. Amanda a déclaré avoir été violée en trois lieux différents de cette banlieue de Sydney après que ses agresseurs eurent rameuté leurs amis avec un téléphone portable. Elle a ajouté que ces hommes l'avaient qualifiée de « truie australienne » et traitée comme une « moins que rien ». Ils n'avaient pas été le moins du monde émus par ses larmes et par ses supplications pour qu'ils arrêtent de la maltraiter. Huit des 14 agresseurs ont été inculpés et reconnus coupables d'avoir violé Amanda.

— Agence France-Presse

Vêtements pure laine pour Charles

LE PRINCE Charles va lancer sa propre ligne de vêtements pure laine destinée à soutenir le monde rural en crise depuis l'épizootie de la fièvre aphteuse en Grande-Bretagne, affirme le *Sunday Times*. Le prince de Galles, amoureux de la campagne, grand connaisseur des plantes — il avoue leur parler — et défenseur de l'agriculture biologique, entend créer une gamme de costumes, vestes et écharpes en tweed, uniquement à partir de pures laines britanniques, affirme l'hebdomadaire. Interrogé, les services du prince Charles ont affirmé que Duchy Originals, entreprise de produits agricoles biologiques du prince Charles, « envisageait de se diversifier vers des produits non alimentaires de haute qualité qui pourraient aider les agriculteurs ». Ces nouveaux produits pourraient également « augmenter les aides de l'entreprise aux causes charitables », a ajouté une porte-parole du bureau du prince de Galles. Selon le *Sunday Times*, de nouveaux produits tels que des chaises, des tables et des maisons de jardins en chêne fabriqués de façon artisanale sont également envisagés. Duchy Originals surtout connu pour sa production de saucisses, biscuits et bacon, a récemment étendu ses activités à la production de glaces, de fromages légers et de jambon.

— Agence France-Presse